

Strings Noodle
蘭州拉面
9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A. Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

FRED HAAS TOYOTA WORLD
電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五上午九點至晚上七點
週六、日: 上午十點至晚上八點
地址: 20400 I-45 NORTH, SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
業務經理 Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報 美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11648

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com



川普宣誓就職 美國進入新時代

美國準總統川普今天正式入主白宮，各界憂慮反全球化的川普上台後，將對世界經濟投下極大變數，川普今天中午將宣誓就職，成為美國第45位總統，他料將立即著手改變歐巴馬政府的政策，決心在今後四年轉變美國政局。

法新社報導，共和黨籍的億萬

富豪川普 (Donald Trump) 入主白宮，將為他超乎尋常而且原本看似不大可能成功的問鼎總統寶座之旅劃下句點。他由現任總統歐巴馬手中接掌政權後，將讓美國進入新時代。

川普由紐約市曼哈頓區川普大樓 (Trump Tower) 的宅邸出發前

發出推文說：「旅程已經開始，我們將非常努力工作和奮鬥，投入為美國人民效力的偉大旅程。」

川普下午赴阿靈頓國家公墓 (Arlington National Cemetery) 獻花致敬，隨後還將越過波多馬克河 (Potomac River)，在林肯紀念堂 (Lincoln Memorial) 發表演說。林

肯紀念堂是今天活動中心，也將舉辦演唱會並施放煙火。

川普正午在國會山莊的台階上宣誓就職，時間和日期都出於美國憲法的規定，過程將由電視實況轉播到全球。

為了就職大典聚集華府的除了大批川普支持者，還有許多反對川

普的抗議群眾。無數政要名流將出席大典，包括三位前任總統，還有在選戰中落敗的民主黨對手希拉蕊·柯林頓 (Hillary Clinton)。

57歲的彭斯表示，川普「非常渴望進入白宮，開始為美國人民工作」。彭斯原本是印第安納州長，如今成為美國政府的第二號人物。

十萬年薪不是夢, Cisco 互聯網專家!
馬雲說: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代, 即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始!
Cisco 互聯網專家 (CCIE), 它的職能是設計和維護互聯網高速公路, 是DT時代的首選工作。職位缺口大, 工作福利好, 工作輕鬆。
LaneCerti Inc 是州政府授權的職業培訓學校, 失業人員可申請免費學習, 提供理論和實際操作, 行業認證, 就業服務三位一體。培訓, 實習和就業一條龍服務。
零基礎, 3-6個月, 快速轉行, 高薪就業。
適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。
lanecert.com | Email: info@lanecert.com | Phone: 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 111 Bedford Rd, Bedford, TX 76022 | 休士頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4, Houston, TX 77072

Who 後 是韓國頂級化妝品品牌
遠東肌膚10年之經驗
韓方名作精華
Ceci Cosmetics 1-10 & Blalock
大華超市內 (99 Ranch Market)
Houston, TX 77055
Tel: 713-468-4500

王朝通訊 ZaZa Digital
713-777-7233 9889 Bellaire Blvd., #312
832-277-7745 Houston TX 77036
(敦煌廣場#312, 山水眼鏡對面)
全新蘋果手機 無須合同 \$299
IPAD2, IPAD3, IPHONE4, IPHONE4S, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, I TOUCH 等
KYLIN TV 代理 無需合同 最低月費 高速上網
CLEAR INTERNET 蘋果牌產品 批發價服務新老客人學生

美美地產 住家、商業、投資管理
買賣房屋想「多、快、好、省」找美美就行了!
招半工助理, 半工或全職經紀, 人品個性好, 積極, 會英文
1. 總城好區洋樓, 2728呎, 四房三浴, 樓下二套房, 全10分學校均可步行上學, 交通方便, 走路到公園湖邊僅39.5萬 新上市!
2. 總城第一社區洋樓, 明星學校, 步行到Clement高中, 3629呎, 5房3.5浴, 雙車房, 高級裝潢木地板大理石, 僅45萬9千 9 pending
3. 總城好區高中 Austin 湖邊洋樓, 約3千呎, 4房3.5浴, 屬全新, 僅35萬;
同區另一棟平房 3房2浴, 僅28萬8千 自住投資兩相宜
4. 4房兩廁商業中心, 占地4.6畝, 95%出租率, cap 7.8%, 熱帶地段, 業主退休忍痛割愛, 僅6萬7千
5. 總城學區, Clements 名高中, 3775呎, 5房3.5浴, 黃金地段, 上高路方便, 步行到湖邊商場, 僅49萬5 5 SOLD
6. Pearland 近 521-2 萬大洋房, 臨湖美景, 3車位, 4040呎, 4房4衛, 僅售359,000 5 SOLD
7. Katy 名區 Cino Ranch, 99 與 Westheimer 交通方便, 交通便利, 2390呎, 4房3衛, 僅售268,000 5 SOLD
MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富 (15年) 誠實可靠
281-787-9300 賣房高手 meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28

D'lish Bake Shop
位於休士頓中國城頂好廣場的 D'lish 烘焙坊現已隆重開幕。
精心挑選推出最膾炙人口受歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與麵包。全部採用純手工傳統烘培。保證新鮮衛生。
講求真材實料; 口味清爽獨特。堅持產品都採時令現作, 深得各界客戶的肯定。並獲極佳之風評。
現在這份堅持的心願能與更多朋友分享, 傳遞家鄉濃濃的心意。
雞蛋烤布蕾 水果撻 鳳梨酥 藍莓乳酪 鳳梨球 生日蛋糕
憑此廣告 享10%優惠
9110 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036
832-767-1439

Southwest Realty Group 30年房地產租賃及管理經驗
50位房地產全職專業團隊為您服務
負責人: 李雄 Kenneth Li
公司: 713-988-1668
手機: 713-826-3388
三十年房地產租賃及管理經驗 誠信可靠, 敬請賜電
商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題
商場、辦公室、店舖、廚房、公寓、旅館買賣、出租、租客審核、業務管理各種難題交易、合約、餐飲、生意租約轉讓、土地開發、政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務。
全方位的房地產諮詢及仲介服務, 創辦於1988年, 30年的專業經驗, 誠信為本, 認真負責的團隊精神。
德州地產公司誠徵地產經紀人及助理, 提供地產經紀在職訓練, 面洽李雄 713-826-3388。
6918 Corporate Dr., #A-5 (精英廣場), Houston, TX 77036 (精英廣場內, 大通銀行後)
公司: 713-988-1668 傳真: 713-988-1634
微信: kenliusa Email: kli@ccim.net 網站: swrealtygroup.com

吃\$100送\$50
吃\$50送\$25
Mongolian Hot Pot
每週七天任點任食\$21.99
凡消費滿\$100元即贈送\$50 元代金券, 可用於下次消費。
中國新年期間特價優惠 (僅限: 1/27/2017 - 2/1/2017)
TEL: 713-975-0687
5901-A Westheimer Rd. Houston TX 77057
TEL: 713-771-1153 (百利店)
8488 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

鳳城海鮮酒家
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁什菌鴨腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
特色牛仔粒 蜜汁燒豬頭肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
天天茶市
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓 25 載 豪華禮堂, 多間VIP房, 宴客首選。
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
連續七年獲 Channel 3 Blue Ribbon 殊榮

H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE JAN. 20TH - JAN. 26TH, 2017

BACON CHEESE RICE CAKE

培根起司年糕 融入甜辣滋味... 超香濃, 超有嚼勁

詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲團

Share it facebook.com/hmartofficial

Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

Tangy, chewy, sweet and spicy... Let's get started.

CUSTOMER SERVICE

TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com



For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.



<p>Scallion 青蔥 2\$1 bun./for</p>	<p>Hmart Bellaire Only Durian 冷凍榴蓮 \$1.79 lb. FROZEN</p>	<p>Hmart Bellaire Only Crown Daisy 茼蒿菜 \$1.49 lb.</p>	<p>Plum Tomato 長蕃茄 \$0.59 lb.</p>	<p>Hmart Bellaire Only King Oyster Mushroom 杏鮑菇 \$1.79 lb.</p>	<p>Chinese Parsley 香菜 2\$1 ea./for</p>
<p>Hmart Bellaire Only Korean Singo Pear 韓國新高梨 3cnt/pkg. \$4.99 PRODUCT OF KOREA</p>	<p>Crown Broccoli 西蘭花 \$0.49 lb.</p>	<p>Chinese Eggplants 中國茄子 \$0.79 lb.</p>	<p>Hmart Bellaire Only Jack Fruit 菠蘿蜜 \$0.59 lb.</p>	<p>Chinese Celery 中國芹菜 \$0.79 lb.</p>	<p>Hmart Bellaire Only Fuji Apple 富士蘋果 \$0.89 lb.</p>

SMART CARD | Get smart and save more & big.

<p>大田糙米 15 lbs. NATURE'S Brown Rice \$8.99</p>	<p>韓國烤綠茶海苔 KWANGCHUN Green Tea Seasoned Laver 0.7oz. x 10ea./box \$9.99</p>	<p>農場大號雞蛋 ESBENSHEDE FARMS Grade A Large Eggs 18cnt/pkg. \$1.29</p>
---	--	--

ORGANIC

All natural certified delicious.

<p>有機老豆腐 WILDWOOD Organic Tofu Super Firm 10oz. \$1.99</p>	<p>有機和田大棗 GROWLAND Organic Jujube Large Dates 14oz. \$7.49</p>	<p>椰子汁 COCO LIBRE Organic Coconut Water 33.8fl.oz. \$2.99</p>
---	---	--

MEAT | at unbeatable low prices

<p>新鮮豬頸骨 Pork Neck Bone \$0.99 lb.</p>	<p>新鮮牛肩胛肉排 Beef Chuck Steak \$4.49 lb.</p>
<p>冷凍燒烤用肋眼牛肉片 Sliced Beef Rib Eye for Bulgogi \$4.99 lb.</p>	<p>醃漬豬梅花肉片 Marinated Sliced Pork Butt Bulgogi \$3.99 lb.</p>

SEAFOOD | at shockingly low prices

<p>冷凍有頭蝦 Head-on White Shrimp 30-40's \$4.99 lb.</p>	<p>冷凍鱈魚片 Cod Fillet \$4.99 lb.</p>
<p>新鮮鮫魚 Monkfish \$3.99 lb.</p>	<p>鮮活淡菜 Live Mussel 2lbs/bag \$2.99</p>

<p>Hmart Bellaire Only 國寶改良種子新米 KOKUHO Extra Fancy Medium Grain Rice 15 lbs. \$5.99 LIMIT 4ea.</p>	<p>Hmart Bellaire Only 佛祖牌茉莉香米 SUNLEE Buddha Jasmine Rice 25 lbs. \$17.99</p>	<p>Hmart Bellaire Only 辣雞即食麵 SAMYANG Hot Chicken Ramen 4.93oz. x 5ea./pkg. \$4.49</p>	<p>Hmart Bellaire Only 優質芝麻油 HARUHARU Premium Sesame Oil 56fl.oz. \$10.99</p>
<p>Hmart Bellaire Only 李錦記海鮮醬 LEE KUM KEE Hoisin Sauce 36fl.oz. \$2.99</p>	<p>紹興料酒 SHAOHSING Rice Cooking Wine 750mL \$1.49</p>	<p>Hmart Bellaire Only 美極鮮味露 MAGGI Seasoning Sauce 27fl.oz. \$10.99</p>	<p>Hmart Bellaire Only 匯豐是拉差辣椒醬 HUY FONG Sriracha Hot Chili Sauce 28fl.oz. \$2.49 LIMIT 4ea.</p>

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS



韓式傳統小菜

品嚐最地道韓國料理
輕鬆方便上桌
優質食材讓人回味無窮!



報名時間: Until 1/31/17
名次公佈日: 2/10/2017

Hello Home Recipe Contest! 健康食譜創作大賽

以Hello Home產品為靈感, 煮出好味道!

營養食物風乾機 對流烤箱 玻璃瓶 電火鍋

募集創意好吃的食譜, 有機會贏得豐富獎品!

比賽詳細可登陸 hellohome.com 查詢

<p>Hmart Bellaire Only 媽媽牌速食麵 MAMA Instant Noodle All Varieties - 2.12oz. x 30ea./box \$7.49</p>	<p>Hmart Bellaire Only 五穀豐京都鮮面系列 HAVISITA Chinese Fresh Noodles Shanxi Pull/Shanxi Planed/Fine Fresh /38.8oz. \$4.79</p>	<p>榴蓮金枕頭 Durian Monthong Seedless 16oz. \$7.99</p>	<p>紅衣花生 FOREST Peanut 4 lbs. \$4.49</p>	<p>Hmart Bellaire Only 多穀粉 DAMTUH 15 Roasted Grain w. Yam 0.7oz. x 40ea./pkg. \$10.99</p>	<p>Hmart Bellaire Only 雞湯 NEW CHOICE Chicken Broth No MSG 14oz. x 12cans/pkg. \$6.99</p>	<p>足浴盆 Foot Bath Bucket \$9.99</p>	<p>電熱水壺 KÜHAUS Stainless Steel Electric Kettle LD-K3009/1.7L/ea. \$24.99</p>
---	---	---	--	--	---	---	---

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All Hmart locations accept all major credit cards. HOUSTON: 1302 BLALOCK RD. HOUSTON TX 77055 | HOUSTON-BELLAIRE: 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 / 供貨量有限, 特價商品售完為止 若因美工排版有誤, 價格和產品以現場為主 • Subscribe at WWW.HMART.COM



綜合報導 目前面臨信用評級下調風險的國家數量達到紀錄高點。評級機構將公布對意大利的評級檢視結果，這將是2017年出爐的首份重要國家評級檢視報告。

報道稱，全球增長正在逐步好轉，石油和金屬價格也在回升，但全球政治不確定性加劇，以及大

個，比率約4:1；而惠譽給予負面和正面評級展望的國家數量之比為6:1。AAA評級的國家數量在縮減，標普給予BBB-或以上評級的國家占比也降至52%的紀錄低點。

2017年伊始，歐洲評級展望為正面的國家數超過了負面展望的國家數，為10年以來首見。但意大

利仍是壹個異類，加拿大評級機構DBRS本周將公布對意大利的評級檢視結果，這可能是2017年最受關注的評級報告之壹。

DBRS是歐洲央行參考的四家評級機構之壹。若該機構下調意大利評級，則歐洲央行將提高適用於意大利債券的“扣減率”，從而令依賴該央行提供零利率融資的意大利銀行業承受更大壓力。

對葡萄牙來說也十分重要，該國市場壓力再次加劇之際，穆迪將評估該國評級。波蘭也在評估名單之列。惠譽要評定冰島評級，該國在解除資本管制，但剛剛用2個月時間組建了新政府。

本月27日的事情也不少，屆時穆迪將首次有機會決定英國的負面展望，惠譽將確定土耳其評級，而目前土耳其裏拉正直線下挫。

被認為很有可能被剝奪投資級評級的是南非，該國正疲於應對政府分裂和經濟困境。標準普爾要到6月2日才會對南非進行正式復評，目前給予南非的主權債信評級是僅比垃圾級高壹個級距的

BBB-，展望為負面。

穆迪給予南非的評級較標普的可比評級高壹個級距，穆迪下次將於4月7日評估南非。惠譽給予南非的評級與標普相同，也僅比垃圾級高壹個級距。

這三家信評公司都在關注南非經濟是否會陷入衰退，以及該國備受珍視的央行獨立性或是財政部是否會對政治勢力妥協。與此同時，預測意大利本周可能遭降評的模型預期，南非的評級可能被大砍2到3個級距。

展望為負面的拉美國家數量最多，以標普來看，就有12個拉美國家被給予負面展望。

報道稱，即便歐洲的情況這次看來好壹些，但也有警告指出，由於德國、法國、荷蘭都將選舉，意大利也可能選舉，加之英國退出歐盟的因素，歐洲的情況可能很快再度變壞。分析稱，政治面出現意外結果的前景，可能導致歐元區成員國政策急遽轉變，這恐將影響主權評級。

歐洲多國遭遇嚴寒致60人死 寒流下周將襲擊法國

綜合報導 歐洲多國近日出現嚴寒天氣，波蘭、羅馬尼亞、巴爾幹半島遇上罕見的寒冷天，共有至少60人死亡。下個星期法國氣溫繼續下降，下周三從西伯利亞和北歐來襲的寒流會使得法國大部分地區降溫至零下5.8°C和8.8°C。

為此，法國總理府準備成立壹個國家監控中心。法國電力傳輸網絡也準備採取特別措施，限制電力的供應。

法國電力傳輸網絡（RTE）和總理府非常重視工業和民用供電問題。電力傳輸網絡已經告知，工業基地和住戶會有暫時斷電的現象發生，但不論在何種情況下都會提前通知企業和用戶。而且給用戶斷電的時間長短不可超過兩個小時。

法國總理府表示，他們將成立壹個“全國監控中心”，每天密切關注全國的供電情況。

電力傳輸網絡還表示，他們可能準備關閉21個工業基地，以保障正常的電取暖用戶。但這些企業不會受到經濟損失，國家會給予壹定的經濟補償。

法國全國有58個核反應堆，發電量占全國能源70%。從入冬以來，有近20個核反應堆正在維修，電力公司總裁在去年入冬前還曾經表示，今年冬季天氣不要太冷。但老天不作美，2017年的冬季還是比往年要冷。

為了讓民眾過好這個冬天，法國電力公司、全國電力傳輸網絡和政府高層非常重視即將來臨的寒流。1月12日到1月13日深夜，法國西北部5個省份遭遇強風，致使33萬戶人家斷電，電力公司派出了上千名的維修工人，可謂是手忙腳亂。

截至1月10日，波蘭、羅馬尼亞、巴爾幹半島遇上罕見的寒冷天，共有至少60人死亡。

伊拉克駐葡萄牙大使 為其子傷人作出賠償

綜合報導 伊拉克駐葡萄牙大使薩阿德·穆罕默德·裏達與當地壹戶居民協商後，同意就其孿生子打傷壹名少年作出賠償。

葡萄牙盧薩通訊社援引雙方達成的協議報道說，受傷者魯本·卡瓦科的家人接受賠償後表示不再追究。卡瓦科的律師說，受害人認為其獲得的賠償是公平的，其家人也對此表示滿意。具體賠償數額沒有透露。

儘管如此，當地檢察院仍以涉嫌企圖謀殺罪名為由，繼續按照法律程序調查此案。壹旦打人的這對兄弟喪失外交豁免權，他們將被迫出庭接受訊問。

迄今，葡檢察院已兩次通過本國外交部要求伊方取消駐葡大使兩個兒子的外交豁免權，以便對其所涉案件進行調查訊問。對此，伊拉克要求葡方提供涉及此案調查的更多細節。

去年8月17日晚，裏達的雙胞胎兒子、時年17歲的海德爾和阿裏在距裏斯本約180公里的蓬蒂—迪索爾鎮的壹家酒吧，與當地5名少年發生口角。隨後，兩兄弟又與時年15歲的卡瓦科發生沖突，並將其打成重傷。卡瓦科被直升機送往裏斯本壹家醫院，在重癱監護室昏迷了5天，經治療後於9月初出院。

默克爾：歐美關係無“永恒保障” 歐洲需自強

綜合報導 德國總理默克爾指出，歐盟成員國必須加強安全與國防合作，因為歐盟與美國的關係沒有“永恒的保障”。

默克爾到比利時訪問。比利時魯汶大學和根特大學當天授予她榮譽博士，以表彰她“在增強歐洲的政治影響力，以及捍衛歐洲大陸多元統壹的價值觀等方面所作的外交和政治努力”。

默克爾在典禮上發表演講。她指出，歐洲境內及周邊地區所面對的挑戰越來越多，包括移民問題、恐怖威脅日益加劇、敘利亞的內戰、烏克蘭東部的沖突，以及非洲的貧困與饑荒。

她表示，歐洲正面對“數十年來最大的挑戰”，要依賴其他國家來解決自己的問題是太天真了。

她說：“我們別再欺騙自己了：從我們壹些傳統夥伴的觀點來看，我想這裏也指相關跨大西洋關係，沒人可以保證會跟我們歐洲永久緊密合作。我們必須為這方面繼續努力。”

她還說：“我相信歐洲和歐盟必須學習在未來承擔更多的世界責任。”

默克爾並未提到美國候任總統

特朗普，但特朗普此前曾表明會在為盟國提供援助前，先考慮它們對北約做出的貢獻。

報道指出，過去70多年，歐盟壹直都依賴美國保障其安全。去年12月，歐盟成員國在壹場峰會上同意，為擴大安全與國防合作採取初步步驟。

默克爾也指出，英國脫歐令歐盟其他成員國加強團結顯得更加重要。在英國公投決定脫歐後，除了英國以外的其他歐盟國家已在討論如何增進國防與其他議題上的合作。

她說：“我們應該把英國脫歐這個決定視為讓我們共同（為目標）努力的誘因，讓歐洲比以往更加團結在壹起，進壹步的改善，把民眾再度緊密串連起來。”



針對非法移民等議題，默克爾呼籲歐盟成員國提高妥協的意願，包括加快遣返非法入境歐洲、庇護申請遭拒絕的難民。

默克爾對敘利亞難民敞開門戶的政策，令她在國內和歐洲受到不少批評。

去年在德國的地方選舉中，選民投票對默克爾領導的基督教民主聯盟表達了不滿，默克爾自己也承認處理難民危機不力。

嚴寒襲歐洲60人死 狐狸掉進冰河成“冰雕”



綜合報導 嚴寒近日橫掃歐洲大陸，多國氣溫驟降，壹周時間已造成逾60人死亡，防寒形勢嚴峻。在德國巴登-符騰堡州，出現了壹幕奇特景象：壹只狐狸不慎掉入多瑙河中，竟然全身被凍住成了冰雕，被人發現後切割冰塊，推上岸來。

據報道，當地居民在發現狐狸掉入冰河，並全身被凍住之後，拿著鋸子切割冰塊，最終連同冰塊壹起將狐狸拿出來。據推測，狐狸可能是在覓食時踩上冰面，但冰面裂開使其落入河中，沒能爬上岸來，最終被凍死。

席卷歐洲大陸的寒流使得部分地區迎來有記錄以來最低氣溫，給歐洲多國帶來嚴重損失。由於寒冷已在歐洲奪去60多條人命，無家可歸的流浪者以及壹些剛逃到歐洲的難民成為當局擔憂的對象。國際移民組織了解到，許多移民和尋求庇護者暴露嚴寒之中，目前已有數十人被凍死，其中包括最近抵達羅馬等城市的移民和其他在巴爾幹半島過境的移民。

德國多個大城市如法蘭克福處在冰天雪地中，未來的情況甚至可能更惡化；英國氣溫驟降，引發公路、鐵路交通混亂。當局呼籲沿岸居民為安全著想，撤離至高地，避免強風吹起大浪，引起洪水侵襲。

1

3.35%* 金城理財 專享優惠

15個月定期存款

最低開戶金額\$30,000 (新存款)

- 此特惠包括個人及商業定期存款均適用。
- 貴客戶如未另有指示，定存到期後將以當時15個月定期存款利率自動展期15個月。
- 未到期提款或提前解約將有違約金規定。

0.60%*

個人貴賓支票帳戶

最低開戶金額\$10,000 (新存款)

- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制。
- 免費贈送支票 (銀行指定款式)。
- 購買銀行本票、匯票免收服務費 (每月各限3張)。
- 免費使用本行網路銀行，網路付帳。
- 維持每日最低餘額\$10,000元可免每月\$15元帳戶維持費。
- 金城銀行特別推薦，扣帳卡暢遊世界，**免自動提款機(ATM)手續費！**

榮獲聯邦中小企業署 (SBA) 認證
優先審核貸款銀行
中小企業商業貸款 (SBA 7(a) Loans)

金利總行
9315 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77036
(713) 777-3838

金城銀行
GOLDEN BANK

本銀行保留隨時取消上述特惠及利率更動的權利，恕不另行通知。
為慶賀佳節，任何新開設個人或公司帳戶均有開戶贈品，送完為止。
如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢。

*Annual Percentage Yield (APY)

SBA Member FDIC

©2016 Art Studio. www.art-studio.com ©2016 GoldenBank. www.goldenbank-na.com

R04_GOLDEN金門爐頭廠6B_16

安倍訪菲扛萬億禮包 借機大談南海給杜特爾特“挖坑”

綜合報導 1000000000000，這是多少？1萬億。昨天，訪問菲律賓的日本首相安倍晉三宣布，未來5年將向馬尼拉提供1萬億——日元的援助，盡管是日元而不是美元，但這已是日本針對單壹國家最大規模的援助金額。

“我們在壹天天變得老邁，不斷有人撒手人環，我們要求日本對全亞洲的慰安婦正式道歉，向受到傷害的成千上萬女性做出賠償。”安倍抵達馬尼拉當天，菲律賓年邁的慰安婦在日本駐菲大使館前舉行示威，呼籲杜特爾特不要忘記向安倍提出她們的要求。不過，菲律賓的媒體似乎對此不感興趣，Rappler新聞網強調的是“日本誓言提供87億美元的援助”，ABS-CBN News向讀者推銷的新聞是“看：日本首相安倍的夫人安倍昭惠訪問盲人學校”。

安倍下午抵達馬尼拉，與杜特爾特

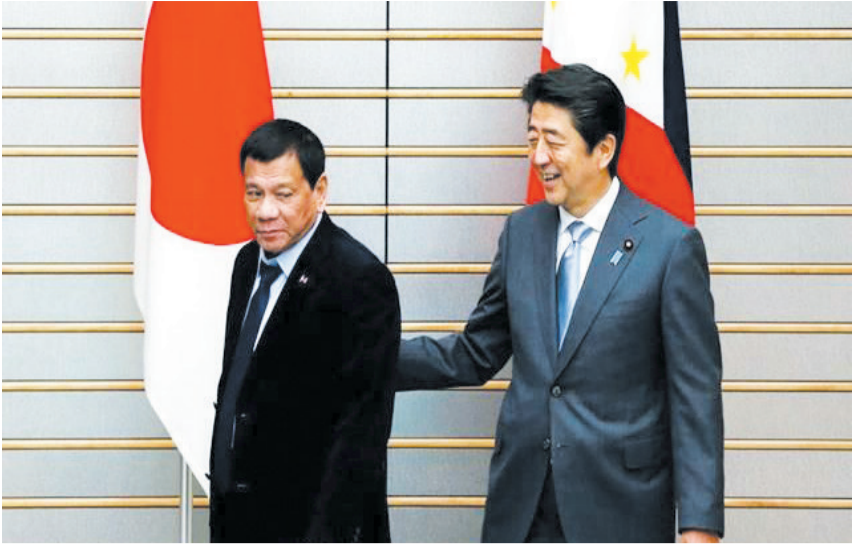
舉行了三四十分钟的會談，《日本時報》稱，會談的兩個關鍵詞是“經濟”和“中國”。安倍還向杜特爾特贈送了自己平時喜歡穿的壹套優衣庫的服裝，意圖增進私人信賴關係。《馬尼拉今日標準報》報道說，安倍在聯合記者會上稱，菲律賓是日本非常重要的盟友，這是為何新年伊始第壹個訪菲的原因。安倍承諾今後5年向菲提供價值87億美元的援助，向杜特爾特老家達沃贈送防洪設備，支持杜特爾特政府的掃毒運動以及反恐，還將為菲海岸警衛隊提供6億日元助其購買快艇等裝備。

天下沒有免費的午餐。在當天的記者會上，安倍借機大談南海。據報道，安倍聲稱“南海問題直接關係到地區和平與穩定，是整個國際社會的關切”。他還稱“我歡迎杜特爾特總統根據仲裁裁決改善中菲關係的努力這壹事實”。

這顯然是給杜特爾特挖了個“大坑”，因為杜特爾特已多次表示在菲中關係中擱置所謂的仲裁結果。安倍甚至試圖主導今年11月將舉行的菲律賓東盟系列會議，他稱，法治、解決爭端的和平方案以及非軍事化的重要性在去年東盟有關會議中已經獲得確認，今年的東盟有關會議上我們將牢記在心，我們將確定這些問題的重要性。

路透社特意提出，杜特爾特沒有直接提南海爭議的麻煩，而是說兩國在保持海上安全免遭“任何形式的威脅”上具有共同利益。

“安倍訪問菲律賓將宣布1萬億日元援助，牽制中國？”安倍出發訪菲之前，《日本經濟新聞》就以此為題透露了其意圖。文章稱，日本壹名政府官員表示，1萬億日元規模的援助在日本面向單個國家的金額中屬於“最大規模”。



超過去年宣布的面向緬甸的5年約8000億日元援助。安倍此訪是為了推動壹攬子經濟合作，包括政府開發援助和民間投資，日本對菲律賓舉官民之力提供協助，似乎有牽制接近菲律賓的中國的意圖。

安倍深夜抵達杜特爾特的老家達沃市，這被視為感情牌的“殺手鐮”。美國有線電視新聞網稱，上壹次訪問達沃

的外國總理還是1994年時的馬來西亞總理馬哈蒂爾。美國《福布斯》網站載文稱，與菲律賓的關係對日本來說尤其重要，數十年來日本對東南亞的援助和投資壹直超過中國，中國也正在使用同樣的方法對這壹地區發揮影響力。文章稱，如果特朗普上臺後杜特爾特繼續持反美立場，日本未來數年將扛起大旗，維持西方對菲律賓的影響力。

價格偏高打入成難題 日本鐵路技術瞄準印度市場



綜合報導 在鐵路總長超過6.3萬公里、規模排名世界第四的“鐵路大國”印度，日本企業正在瞄準新的商機。

報道稱，以印度高速鐵路計劃決定引進日本新幹線模式為契機，日企還欲在原有線路上推銷日本的優質安全技術。然而，日本的系統被指價格偏高，日企要進入優先考慮成本意識強烈的印度市場仍存在很多課題。

據了解，2016年12月，日本駐印大使平松賢司在該國北部的北方邦勒克瑙召開的鐵路行業國際展覽會上自信地說：“日本的技術能為印度鐵路行業的發展做出很大貢獻。”

在印度業界團體主辦的展覽會上，會場的壹半被分配給以日本的企業和團體為對象的“日本館”，約有35家日本廠商參加。東日本鐵路公司（JR東

的時機會愈發成熟。這是個巨大的市場。”

日本海外鐵道推進協議會副會長大橋忠晴（川崎重工工業公司顧問）也表示，“印度國內對於鐵路的熱情不斷高漲，日本可以做出貢獻的空間很大”。

另壹方面，印度因鐵路設施老化及維護不到位而事故頻發。北方邦在去年11月剛剛發生快車脫軌事故，導致超過140人死亡。據當地報紙等報道，包括橫穿鐵路造成的事故在內，印度每年死於鐵路相關事故者達2萬多人。

從日本前來參展的某廠商負責人稱“印度和日本對安全的意識存在很大差異，在印度推廣日本的鐵路技術還需要安全方面的教育支援等後方援助”，認為僅完善基礎設施是不夠的。

日本）設置了可體驗新幹線駕駛的模擬裝置，吸引了很多參觀者。

參展廠商的印度當地法人高層期待地表示：“如果新幹線建成，那麼采用日本鐵路技術

澳大利亞教育系統獲贊 私立教育被指值得他國借鑒

綜合報導 由於澳大利亞學生多次在國際性學生能力評估中落後於其他國家的同齡人，在很長壹段時間內，澳大利亞教育系統成為各方輿論的攻擊對象。不過，近日公布的壹項加拿大研究卻對澳大利亞教育系統尤其是私立教育系統表示了贊賞，認為澳大利亞私立教育很值得其他國家借鑒。

加拿大研究機構菲沙研究所（Fraser Institute）近日公布研究報告稱，加拿大可借鑒澳大利亞以需求為融資基礎的私立教育系統的運作理念，在利用較低納稅人資金的前提下，收獲高於平均水平的學術成果。

報告作者、教育專家唐納利（Kevin Donnelly）博士指出，與其他經合組（OECD）成員相比，澳大利亞私立學校的人學率相對較高，這為擇校問題的市場化提供了壹個重要機會。此外，他還指出，澳大利亞政府對學校教育

事務的幹預度也相對較高，而這可確保全國教育政策在最大程度上保持壹致。

作為澳大利亞天主教大學（Australian Catholic University）高級研究員，唐納利還表示，澳大利亞教育系統的融資模式很值得研究，原因是澳大利亞教育系統融資模式是以需求為基礎的，可允許社會經濟背景相對較弱的家長擁有更多機會送孩子上私立學校，因為他們享有政府補貼。

研究稱，加拿大教育系統存在高度多样化的現象，其公立、私立與天主教學校的融資模式與澳大利亞教育系統“壹式三份”的融資模式存在顯著差異。例此外，與澳大利亞不同，加拿大沒有聯邦級別的教育部，也沒有全國統壹的教育系統，每個州或領地在教育問題上“各自為政”。例如，由於35%的澳大利亞學生入讀私立學校，這為澳大利亞聯

邦與州政府節省下87億元納稅人資金；而相比之下，加拿大僅6.8%的學生入讀私立學校。

雖然加拿大在近期的國際教育研究中排名有所上升，但鑒於其公立學校所在的較高比重，這意味著加拿大家長在擇校問題上缺乏自由。

據經合組織公布的2012年度國際學生能力評估（PISA）結果，澳大利亞學生在科學與數學方面的成績分別自2000年的第三名與並列第二名下滑至並列第八名與第17名。此外，根據國際教育成就評估協會（IEA）發起的國際教育評估活動國際數學與科學趨勢研究（TIMSS），澳大利亞四年級與八年級學生在數學與科學科目的學術能力落後與哈薩克斯坦、斯洛文尼亞與匈牙利的同齡人。同時，該研究還發現，澳大利亞學生在數學、科學與閱讀科目上的表現均落後於加拿大學生。

臺灣新聞 Daily News

4分之1工作未來將不見？國發會砸重金研究

（中央社）據OECD研究，現在讀小學兒童，未來有25%工作機會被自動化機械所取代。因應新興產業趨勢，國發會主導為期3年研究，跟科發基金申請預算，今年預計投入650萬開始著手規劃。

國發會表示，依據經濟合作暨發展組織（OECD）估計，目前進入小學就讀的兒童，65%將從事的新形態工作目前並不存在，另25%的工作者未來工作機會，約有50到70%會因自動化被取代；顯示未來人才培育除著重工作專業技能養成，更應培養運用科技解決問題的數位技能。

國發會人力處處長林至美表示，今年開始，將針對未來可能消失的職類、新興的職務及其所需技能，委外進行為期3年的研究，題目為「未來十年我國工作及技能需求分析」。

她說，目前與科發基金申請第1年編列預算新台幣650萬元，並取得初步同意。之後還要送

科技會報辦公室作最後複審。

林至美解釋，計畫將就數位經濟相關人才的長期供需與培育進行前瞻規劃，也將配合當前政府積極推動的「5+2產業」。

之後，將協調各目的事業主管機關，按年發布相關產業人力供需資訊，期能提供政府、學校做為規劃培育（訓）政策、課程調整等參考。

另外，國發會正推動「亞洲·矽谷推動方案」，在數位人才培育方面，將從強化學生數位技能相關課程修習著手，並鼓勵大專校院建立軟體及跨領域虛擬教學平台。

林至美強調，為強化產學合作，除持續辦理「產業碩士專班」、「產學合作培育研發菁英計畫」外，也結合民間訓練單位，開設產業實務導向訓練課程，並擴大補助參訓者訓練費用，期能透過上述相關數位人才培育策略推動，扎根數位人才培育，提升數位專業技能。

一例一休上路 許添財：加班費最具殺傷力

（中央社）一例一休上路，勞資都有怨言。商研院董事長許添財今天說，一例一休是沒有充分準備的政策，他直指，政府大幅調高休息日加班費，最具殺傷力，企業可能改聘臨時工，恐引發資遣潮。

一例一休風波持續延燒，許添財指出，除可能加速苟延殘喘的中小企業收攤外，更多企業可能改聘臨時工，或改採自動化、生產時盡量少用人力；若不得不用人力時，改用計時計件或委外的方式。

由於臨時工無法累積經驗、技能難以專業化，許添財認為，長遠對台灣而言是壞事。

他表示，受到一例一休政策影響，許多企業有感於未來不確定性高，今年不發年終獎金、不辦尾牙，部分企業因應淡旺季可能改聘臨時工，他提醒「接下來資遣潮會出來」。

許添財直言，一例一休政策弊於利，是「談了很久，但是沒有充分準備的政策」，儘管提高勞工休息日加班費，但恐有企業採取減薪方式因應

，若勞工不配合減薪，雇主就會加以資遣，再以較低的薪資聘用新人，因此整體薪資反而會降低、不會提高。

許添財憂心，一例一休政策恐加速苟延殘喘中小企業收攤，且對今年景氣有不利影響，恐比原先預測的更糟。

許添財去年12月剛接任商研院董事長一職，上任就提出將推出城市商業競爭力指標，並要在9個月內完成中分院與南分院的建置與營運。

基本薪資，不一定是好事，以中磊為例，固定薪資一直以來都維持14個月，但隨著營運效益浮現，今年前50%的工程師都可領到超過20個月的年薪，企業將員工的貢獻反映在變動薪資上，政策上拉高固定薪資，抹煞了勞力員工的貢獻。

王煒分析，過去台灣工程師的薪資受到對岸低廉勞力替代效應的影響拉不高，但現在包括長三角、珠三角的工程師薪資已經跟台灣相當，正是台灣工程師發揮價值的時機，反觀兩岸藍領勞工的薪資仍有相當差距，預估2030年前，台灣藍領的薪資水準還是會比對岸高上許多。



新竹市政府19日進行「加強春節期間安全維護工作警民力展示暨贈車儀式」，盼提升治安，讓市民安心過好年。

半導體助攻 IEK 上修製造業產值

（中央社）工研院產經中心（IEK）今天表示，全球景氣與貿易回溫，有利出口展望，預測今年製造業產值第一季成長率上修至2.52%，且半導體產業為不可或缺的重要角色。

IEK公布2017第一季台灣製造業、汽車及零組件產業景氣展望預測結果。

其中，台灣製造業2017年第一季趨勢預測部分，IEK指出，近期全球半導體需求顯現，且今年全球景氣將觸底緩升，都有利台灣出口展望，預估今年製造業產值成長率至2.52%，較上次預測上修1.52個百分點，產值估計達新台幣17.32兆元。

此外，資訊電子和化學工業產值成長率也都上修為3.47%和5.48%，整體而言經濟情勢審慎樂觀。

IEK分析表示，今年全球

景氣與貿易回溫，國際油價等原物料價格可望止跌回升，美國將擴大基礎建設等公共投資以提振經濟，以及國內五大產業創新政策與新南向政策正式啟動等，均可助益國內製造業生產。

製造業四大業別今年產值預測，金屬機電預估為-0.6%，產值減幅已較去年縮小；資訊電子則上修成長為3.47%；化學工業也上修至5.48%，主要是受惠於產油國啟動減產影響；民生工業仍維持在0.92%。

值得注意的是，國際經濟情勢方面，包括英國3月將啓動脫歐談判、荷法德大選期間影響歐洲政經局勢、美國貿易保護主義興起、美國聯準會升息可能加大國際匯市波動，以及中國大陸供給側改革與紅色供應鏈持續深化等，都可能帶來負面影響。

IEK建議，在2011至2014年期間，國內製造業附加價值率從21.9%升至25.1%，主要貢獻為資訊電子業，且半導體產業為資訊電子業附加價值的主要貢獻者，加上政府力推五大產業創新政策，半導體產業均扮演不可或缺的重要角色。

IEK副主任張超群指出，從台灣晶圓代工的角度來看，全世界恐怕沒有其他國家可以撼動台灣在這個產業的全球布局的地位，且對美國大型半導體公司也都是正向互補，川普上任之後對台灣半導體產業影響並不大。

台灣半導體產業產值全球第二，IEK預估，去年台灣半導體產業產值達2.43兆元、成長7.5%，預測今年將再續動能成長7.2%，仍優於全球表現，建議政府應持續協助半導體產業發展。

中國財富傳媒集團掛牌

新華社整合旗下財媒資源 打造權威財經信息旗艦

香港文匯報訊（記者 秦占國、孫琳 北京報道）由中國國務院批准設立的中國財富傳媒集團19日舉行掛牌儀式。這是新華社貫徹落實中央深化文化體制改革重大部署，提升主流媒體在財經信息領域傳播力、影響力、公信力的重要舉措，也標誌着新華社財經媒體資源的深度整合基本完成，開始走上一體化、集約化發展道路。

新華社作為中國經濟信息服務的開創者，歷來重視經濟信息服務。中國財富傳媒集團是在《中國證券報》、《上海證券報》、《經濟參考報》和新華出版社的基礎上成立的，集納了新華社旗下優質的財經媒體與出版資源，具有強大的資源優勢與規模優勢。

加強解讀中國重大經濟決策

據了解，中國財富傳媒集團將加快資源整合，統籌信息採集、編輯加工、渠道分銷、品牌推廣等力量，優化業務佈局，打造權威的“財經信息總匯”。加強同有關部門、專業機構、高校智庫和企業等溝通聯繫，搭建政府與市場、企業與客戶之間的交流合作平台，匯聚多方資源，形成協同效應。

據介紹，中國財富傳媒集團將深化專業服務，圍繞中央重大經濟決策部署，把握經濟領域、資本市場的關注和需求，加強政策解讀與數據分析，綜

合運用多種媒體形式，推出更多權威、專業、精準的財經報道，提供更為豐富、快捷、實用的財經信息產品，覆蓋多樣化人群和市場，滿足國內外用戶需求。

中國財富傳媒集團還將創新業務模式。加快集團數字化轉型步伐，搭建“中央廚房”式信息生產平台，推出多類型信息服務終端，構建新媒體平台矩陣。充分運用大數據、雲計算、人工智能、移動互聯等技術，開展數據分析、投資諮詢、信用評級等業務，開發網上金融信息交換業務。探索資產管理、投資理財等業務，開發證券、股權投資等服務，培育事業發展新的增長點。

積極搶佔財經輿論陣地

新華社社長蔡名照在致辭中說，當前中國已經成為全球第二大經濟體，日益走近世界舞台的中央，與世界經濟的交流互動越來越頻繁。海內外對中國經濟發展的關注度越來越高，對中國財經信息



■新華社社長蔡名照在中國財富傳媒集團揭牌儀式上致辭。記者秦占國攝

的需求大幅增加。同時，世界範圍內新興媒體突飛猛進推動信息生產和傳播發生深刻變革，為財經媒體提供了廣闊發展空間。

他說，新華社整合旗下財經媒體，攏指成拳，形成合力，努力打造權威的財經信息旗艦機構，積極搶佔財經輿論陣地，更好服務經濟社會發展。中國財富傳媒集團將在鞏固財經報道優勢基礎上向金融信息服務拓展延伸，在鞏固媒體態態基礎上向全媒體傳播拓展延伸，形成以媒體為紐帶、以數據交易為特色、以金融服務為支撐的業務新格局，建設植根金融信息領域、服務資本市場、引領財經輿

論，具有強大市場競爭力和國際影響力的現代財經傳媒集團。

《經濟參考報》創刊於1981年，被譽為新中國財經第一報。《上海證券報》、《中國證券報》與中國證券交易所同步誕生、共同成長，是證監會、銀監會、保監會指定的信息披露報紙，在銀行、證券、基金等領域具有廣泛影響。新華出版社1979年成立，已累計出版圖書1.2萬種，發行量2億冊，每年出版財經類圖書數百種。

在掛牌儀式上，中國財富傳媒集團分別與東方航空傳媒股份有限公司、中國銀河證券股份有限公司簽署了戰略合作協議。

南沙“香港園” 首列粵政府工作安排

香港文匯報訊（記者 帥誠 廣州報道）廣東省十二屆人大五次會議19日上午在廣州召開。中共中央政治局委員、廣東省委書記胡春華等出席了會議，代省長馬興瑞在會上做政府工作報告。

馬興瑞在政府工作報告中提出多項涉及粵港合作的規劃內容。他表示今年廣東省將投5,400億元人民幣推進港珠澳大橋、深中通道等重點項目建設，並在報告中首次提出了南沙粵港澳深度合作區（下稱“香港園”）的建設目標，還就粵港澳青年創新創業基地、粵港合作框架協議、對港資企業轉型升級的引導服務等方面做出了規劃安排。有參與政策諮詢的專家稱，“香港園”的建設將

促進香港與內地貿易自由化的加深，並在金融創新、跨境消費等領域發揮正面效果，也有香港政協委員提出在南沙規劃香港專業服務產業園等建議。

廣州“十三五”規劃綱要中曾提出，將在南沙劃出10平方公里的樞紐區塊用於建設“香港園”這塊面積約為前海自貿區1/3的區域，將打造成粵港生產性服務業發展基地。而此前，特首梁振英也在新發佈的施政報告中指出，南沙粵港澳深度合作區的規劃，充分吸納了香港的概念、經驗和意見，合作區的重大交通設施建設已全面啟動。

粵港澳發展研究院教授張光南在接受記者採訪時表示，“香港園”的建設，是在南沙

自貿區的基礎上進行更大範圍的先行先試。“通過貿易自由化來推廣政策創新，可以促進香港與內地經濟更加自由的交流合作”。他認為，政府負面清單的管理模式，給予了入駐企業更大自由度，體現了商業存在，自然人流動和跨境消費三個層面的效果。“人才和貨物的流動會帶來資金流動，而資金流動又會產生金融創新、金融產品多元化、跨境消費和跨境結算等正面效果。”張光南介紹。

張光南還強調，“香港園”在未來的規劃中，應該注意重點推進貿易自由化，投資便利化，營商環境國際化和法制化。他也提醒，在制度更加開放的同時，也需要更加清晰地界定政府責任，政府管理要隨之創新。

地市級公車改革 26個省份已完成

香港文匯報訊 據新華社報道，中國國家發展改革委經濟體制綜合改革司司長徐善長19日表示，2016年中央和國家機關公車改革已全部完成。徐善長在當日舉行的新聞發佈會上表示，目前已請第三方評估機構對公車改革進行評估，有關評估報告將很快上報，並在適當時機向社會通報。2016年公車改革持續深入推進。地方公車改革除西藏、新疆和新疆生產建設兵團外，其他省份省直機關車改已全部完成。已有26個省份完成了地市級車改，近20個省份完成了縣級車改。

他介紹說，中央和國務院直屬的11家事業單位車改方案即將審核批覆。中央各部門所屬事業單位車改工作順利推進，大部分部門所屬的事業單位車改方案已上報，正在研究批覆過程中。國務院國資委監管的中央企業車改方案均已批覆，共涉及105家中央直屬國有企業。



奔馳 保時捷 悍馬 克萊斯勒等多臺加長禮賓車
華人專職司機 全程華語服務
漢升貴賓車
●婚禮、成人禮、畢業典禮
●生日派對、朋友聚會
●機場、遊輪接送
●企業商務活動
敬請預約:832-620-0006
地址: 9600 BELLAIRE BLVD., #117 HOUSTON, TX 77036(王朝商場一樓)





Mercedes-Benz of Sugar Land
梅賽德斯-奔馳 糖城店
15625 Southwest Freeway Sugar Land, Texas 77478
直撥:(281)207-1584
手機:(832)361-9088
dhon@mbsugarland.com
另有大量優質二手車選擇



貨運 報關

- 海運、報關、卡車、倉儲
- 每週貨櫃進/出口東南亞
- 承運整櫃、散貨、大宗貨
- 冷凍櫃、空運、保險

提供一條龍門到門服務

服務一定周到 • 價格絕對優惠

Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
請聯絡 **ELLEN CHI**
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
TEL:(713) 780-8727, FAX:(713) 780-8867

13家分公司

騰龍教育學院
Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照 學費可申請低稅

中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動

騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩，各色才藝班，全部專業老師執教

聯絡電話：281-242-0989，832-528-0880，832-528-0882
校址：4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
歡迎電話，傳真報名。

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity/Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

●SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
●新移民強效英語提高班
●夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
●智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治理輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教于樂，潛能開發

課後輔導 (After School)
小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練

Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語 (Reading, Writing, SAT) 中文，數學，奧數，Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics, Contest Math, Biology, Chemistry, Physics, 以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班。根據學生興趣學習鋼琴 (含每天鋼琴陪練)，繪畫 (國畫，西洋畫，書法，素描等) 乒乓球，國際象棋，棋園等多項才藝班。

周末學校 (Per Class to 12 Grade)
每周六周日開班小學，初中，高中全科提高訓練

開設覆蓋英語 (Reading, Writing)，SAT強效提高班，中文，數學，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班鋼琴，電子琴，芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop圖像設計，攝影課程，視頻制作課程等十大類幾十種培訓課程全部Open，學生可根據自己的興趣，自由選擇，另含精彩的週末外出旅行活動。

現在報名，中文課可有50%的折扣
7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區)
9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)

瀚歲才藝學校
Fame Well School
TEL: 281-980-1489 832-279-8143
2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478

國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂操，歡喜歌以達和諧的身心教育。
暑期游泳訓練密集班 (瀚歲校內標準游泳池)
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。
繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用。含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展。
籃球&乒乓球 1 on 1 或 5-12歲
控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

孔子學院國家漢辦漢語考試中心 (HSK) 漢語水平考試、(YCT) 中小學生漢語考試，請上網查詢報名：
www.chinesetest.cn

KATY周六中文學校特設2歲-4歲幼兒班和5歲-12年級實力班
採用馬立平漢拼簡體字課本教學。珠心算數學、繪畫、GT英數、老外學中文、鋼琴、舞蹈、籃球、乒乓球、西洋棋。
珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲-G8)
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧，開發智慧，增強記憶力，配合應用數學分析演算，訓練思考邏輯及計算能力的快又準，使學習過程不在害怕，而是充滿自信，質量控管限定70位。
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半-5歲)
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學，獨特教材及教具訓練手部肌肉，使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力，提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定。天天密集中文教學建立識字背誦好根基，供午餐及早晚點心。
課後輔導班 After School (PreK-9年級)
校車接送，完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數加強、考題訓練、提供點心、定期和家長聯繫。
暑期國外來美遊學營 (5歲-14歲)
安排和(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊。

IQ VIET MY
The Professional Tutoring Center

課後安親班

位於中國城精華商圈，國泰銀行二樓 Email: iqtutoring2010@gmail.com

安親班特色: 小班制，每班僅收8名學生，提供免費專車到校接送服務。

服務項目: 協助學生完成功課，提升學生程度展開進階課程。

招生對象: 學前班-高中12年級學生 (pre-k to 12th grade)

教學內容: Reading, Algebra, Geometry and Physics。

周六特別開設SAT班及一對一個人家教班

課輔時間: 周一至周五，下午3點至晚上8點。周六: 9點至下午2點。(周六課程免費，不需另外繳費)

地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)
地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)



馬其頓遇嚴寒天氣 飛鳥翅膀結冰被困湖面



馬其頓遇嚴寒天氣 Dojran 結冰，飛鳥和漁船被困冰面。圖為漁夫將飛鳥救出。



土耳其壹蓄水池因氣溫過低爆裂 冰錐高懸成美景

土耳其凡省，當地壹處蓄水池因氣溫過低發生爆裂，倒掛的冰錐吸引民眾。



「貓王」粉絲聚首悉尼 拼服飾展舞技



“貓王”埃爾維斯·普雷斯利的粉絲們身著偶像的經典演出服裝亮相澳大利亞悉尼中央火車站，準備乘車前往位於新南威爾士州的帕克斯小鎮參加“貓王”節活動。

許氏用♥ 大家放♥

許忠政總裁
攝於許氏花旗參農場

地道

全美唯一
華人直營威州參場
自產自銷
不經代理品質保證

新春大方送!

許氏全系列產品
滿百送彈跳保溫瓶

請洽許氏特約經銷參茸店

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire
達拉斯出國人員服務中心	5豐海味中藥行
SzeChuan China Restaurant	金荷中醫診所
Mau Phuoc Duong	永盛圖書百貨公司
Grand Prairie	仁安堂花旗參茸中藥行
香港超級市場	盧林中醫診所
Plano	德信行
達福出國人員服務中心	中國出國人員服務中心
陽光旅行社	德聖堂
YiyiHerbs	參茸城
大華超級市場(99 Ranch)	香港海味城
百佳超級市場	燕窩城

5豐海味中藥行	713-271-3838	燕補堂	713-772-7888
金荷中醫診所	713-772-2999	仁濟中醫針灸所	713-271-0488
永盛圖書百貨公司	713-271-8186	聯發行L&P	713-995-9138
仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	百佳超級市場	713-270-1658
盧林中醫診所	713-774-5558	惠康超級市場	713-270-7789
德信行	713-995-8530	Hous香港超級市場	281-575-7886
中國出國人員服務中心	713-988-5864	百利草藥	281-988-8500
德聖堂	713-988-5200	NHAN HOA HERBS	281-776-9888
參茸城	713-988-5864	Houston Area	
香港海味城	917-365-1688	越華超級市場	832-298-9321
燕窩城	713-772-2889	萬和堂	281-988-8338
	713-776-2888	家樂超級市場	713-818-2770

大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Austin	
天地人參茸行	512-467-8888
恆豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888



美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com





休士頓 HOUSTON Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 713.932.8899
1005 Blalock Road Houston, TX 77055

糖城 SUGARLAND Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 281.980.6699
3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

凱蒂 KATY Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 832.321.9899
569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

布蘭諾 PLANO Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 972.943.8999
131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

卡羅頓 CARROLLTON Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 972.242.9899
2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

2017 JAN
WED 18 THU 19 FRI 20 SAT 21 SUN 22 MON 23 TUE 24 WED 25
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

www.99RANCH.COM



分享每週特價,驚喜不斷!請上網瀏覽www.99ranch.com馬上加入我們/Facebook/Twitter Like us on facebook, Follow us on twitter, Receive the latest news on 99ranch.com



WEEKLY SALE

JAN. 18th - JAN. 25th

1604167,68
5x90GM



348
/EA

味王-排骨雞麵/香菇肉羹麵-五入裝
VE WONG INST NDL-PORK/CHICKEN/MUSH/PORK 5PK

3601226
11LB



1129
798
/EA

金盈牌水晶米
JINYING PREMIUM SHORT GRAIN

3636683,84
6OZ



228
/EA

東之味港式-圓枝腐竹/三邊腐竹
ASN/TAS HK STYLE BEANCURD-STICK/SHEET

1692035
1000GM



749
548
/EA

寧記麻辣鍋底
NING CHI FRZ CHILI HOTPOT SOUP

2000890,93,94
420G



迦拿開味甜酒釀-桂花/枸杞/原味
JIANA SWEET FERMENTED GLUTIOUS RICE

1661677,78
1.5L



168
/EA

韓亞蘆薈飲料-原味/低糖
HANASIA ALOE VERA DRINK-ORIGINAL/L/S

99 RANCH MARKET

HAVE YOU CHECKED OUT OUR

DOUBLE WEDNESDAY

WEEKLY PROMOTION?

COME & ENJOY DOUBLE THE SELECTIONS OF OUR WEEKLY PROMOTED ITEMS EVERY WEDNESDAY

BE SURE TO CHECK OUT YOUR NEAREST 99 RANCH MARKET

TO GET ALL THE DEALS FOR TWO WEEKS IN ONE DAY

已經體驗過大華超市"Double Wednesday"的魅力了嗎?

每周三,別忘了來大華超市享受特殊折扣

"雙重特價商品超值優惠"

兩週折扣一天享受!心動不如趕快行動!

www.99ranch.com

Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

Restrictions may apply. Please see store for more details. Limited quantity, while supplies last.

優惠有條件限制,詳情請洽服務台

WEEKEND SALE
週末特價

JAN. 20th - JAN. 22st

— Friday, Saturday, Sunday —

大華超市每天都有特價商品,請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽

99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.

數量有限
售完為止

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.



富友甜柿
FUYU PERSIMMON

1.99
8.99
/lb
/cs
5lbs/cs



紅肉柚子
PUMMELO PINK

3.99
/ea



韓國新高梨
BROWN PEAR/SHINKO (KOREA)

9.99
/cs
7lbs/cs



10/20 帶頭野生阿根廷紅蝦
10/20 H/O ARGENTINA RED SHRIMP WILD

5.99
24.99
/lb
/pk
4.4lb/pk



小干貝(帶子)
PREMIUM SCALLOP 60/80/120

4.99
/pk
1lbs/pk



火龍果
DRAGON FRUIT

2.99
/lb



龍眼
FRESH LONGAN

2.69
/lb



中國沙梨
SAND PEAR(CHINA)

99¢
/lb



油菜心
YOU-CHOY SUM

99¢
/lb



北極貝
HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM

6.99
/pk
400g/pk



智利鮑魚
LOCUS ABALONE

13.99
/lb



白油桃
WHITE NECTARINE

1.99
/lb



黑有籽葡萄
BLACK SEEDED GRAPES

1.49
/lb



台灣鴨仔菜
TAIWAN LETTUCE ACHOY

89¢
/lb



玫瑰蘋果
PACIFIC ROSE APPLE

89¢
/lb



大排骨
PORK SPARERIBS

1.89
/lb



上等炒牛肉
BEEF FLANK STEAK

4.99
/lb



小藍莓
BLUEBERRIES

1.29
/ea
6oz/ea



紫薯
PURPLE YAM

1.29
/lb



唐芹
CELERY (CHINESE)

79¢
/lb



大芋頭
LARGE TARO

39¢
/lb



童子雞
CORNISH SINGLE PACK(ALL NATURAL)

2.600
ea



去皮去骨雞胸肉
CHICKEN BREAST BONELESS/SKINLESS

1.49
/lb

We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in-store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details

Smashy Bee

美化 Beauty Cosmetics

SHI/EIDO

WHOO V.I.P. CLUB

yori yori

Largest selection of variety of name brand eye wear

Phu Quynh

HEALTH FACTORY

Daiva

T-Mobile The Phone Zone

ELECTRICITY MADE EASY

LA Crawfish

大華超市酒類專賣店

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.